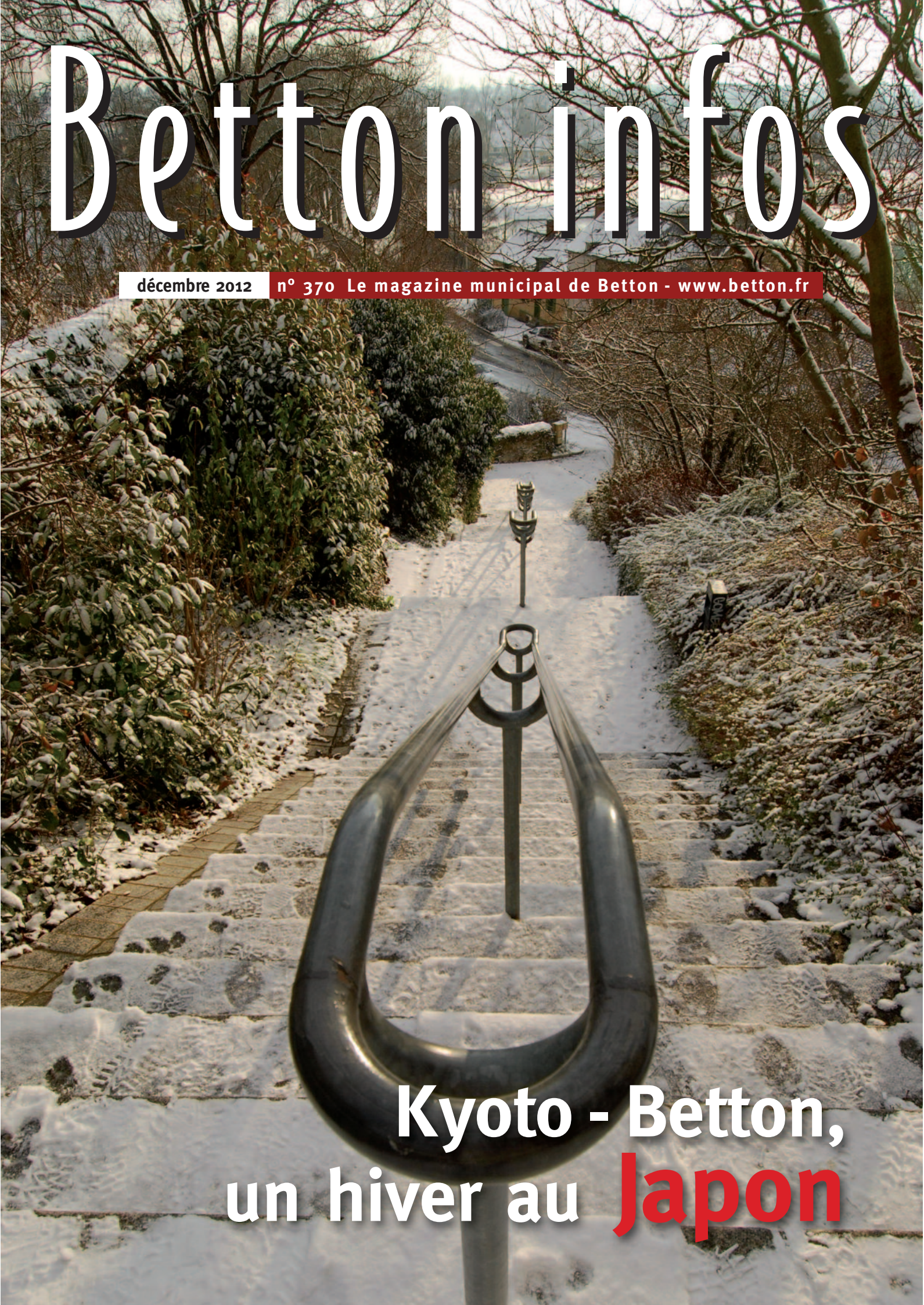


Betton infos



décembre 2012

n° 370 Le magazine municipal de Betton - www.betton.fr

Kyoto - Betton,
un hiver au **Japon**

Actualités en bref

■ Prévention des cambriolages

Lorsque vous vous absentez plus ou moins longtemps de votre domicile, **quelques précautions sont nécessaires** :

- signalez votre absence à la Police Municipale qui pourra assurer une surveillance de votre domicile. Des formulaires sont disponibles à l'accueil de la Mairie et sur **www.betton.fr**, rubrique Citoyenneté et Solidarité/Onglet Réglementation,

- équipez votre porte d'entrée d'un système de fermeture fiable, d'un entrebâilleur et protégez vos fenêtres à l'aide de volets ou de barreaux,

- fermez votre porte à double tour (même lorsque vous êtes chez vous),

- n'inscrivez pas vos coordonnées sur vos trousseaux de clés et ne les laissez pas sous le paillason ou dans la boîte aux lettres,

- changez votre serrure si vous avez perdu vos clés,

- placez vos bijoux et valeurs en lieux sûrs (coffre-fort, banque...),

- avisez vos voisins de votre départ si vous partez en voyage. Votre domicile doit paraître habité (faire ouvrir les volets, relever le courrier dans la boîte aux lettres...).

- ne laissez pas de message sur votre répondeur téléphonique qui indiquerait la durée de votre absence. Transférez vos appels si vous le pouvez.

Si vous remarquez des événements inhabituels, **prévenez la Police Municipale (02 99 55 81 01) ou la Gendarmerie Nationale de Betton (02 99 55 85 38).**

■ Concours de belote

La Résidence de l'Ille organise un concours de belote le **mercredi 12 décembre** à 14h. Il est ouvert à tous les retraités de Betton. Participation : 6€.

LA PHOTO DU MOIS

Ferme de la Chaperonnais : le nouvel équipement en cours de rénovation

Depuis le mois de mai, les travaux réalisés sur l'ancien corps de ferme donnent tout leur sens au mot **réhabilitation. Respect de l'architecture originelle, intégration dans l'environnement, qualité des prestations, l'équipe municipale s'attache à rénover ce bâtiment avec la volonté d'en faire un équipement exemplaire en matière de développement durable. Après l'achèvement du gros œuvre en fin d'année, 2013 verra la réalisation des aménagements intérieurs et des abords extérieurs pour une ouverture du centre de loisirs au mois de juin. Pour les enfants et les familles, ce sera l'un des grands rendez-vous de l'année prochaine...**



■ Inscription sur les listes électorales

Si vous êtes récemment arrivé à Betton, que vous avez acquis la nationalité française en 2012 ou que vous avez changé d'adresse durant l'année (y compris au sein de la commune), vous avez **jusqu'au 31 décembre** pour vous inscrire sur les listes électorales. Il vous sera demandé de vous présenter en Mairie muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois. Cette inscription est obligatoire. Pour les jeunes atteignant l'âge de 18 ans, il est conseillé de se renseigner en Mairie.

■ Le nouveau site de Rennes, Ville et Métropole

La Ville de Rennes et Rennes Métropole ont désormais un site internet commun. Infos pratiques, actualités, politiques publiques ou conférences... Tout ce qui fait la vie sur le territoire rennais est sur **metropole.rennes.fr**

■ Le réseau STAR à l'heure des Trans

Afin de vivre pleinement la 34^{ème} rencontre des Trans Musicales, le réseau STAR

met en place **le vendredi 7 et le samedi 8 décembre**, 5 circuits exceptionnels qui relient 26 communes de Rennes Métropole au Parc des Expositions, sans passer par Rennes. Retrouvez tous les horaires sur **www.star.fr**

■ Relevés de compteurs

Un technicien de Veolia Eau procédera à des relevés de compteurs chez les particuliers **jusqu'au 31 décembre**. Il sera muni d'une carte professionnelle.

■ Horaires des services municipaux

Durant les vacances de Noël, **le Point Accueil Emploi** sera fermé les lundis 24 et 31 décembre ainsi que les mercredis 26 décembre et 2 janvier. L'accueil du **Pôle Vie de la Cité** sera fermé du 24 décembre au 31 décembre inclus. Il sera ouvert les 2, 3 et 4 janvier de 13h30 à 17h. **Le centre de loisirs** sera fermé les lundis 24 et 31 décembre. **Le centre 11/14 et le CAP** seront fermés du 24 décembre au 1^{er} janvier inclus. Les horaires d'ouverture de **la médiathèque** restent inchangés.

■ Mairie : horaires d'ouverture

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h
Samedi : permanence
État civil de 9h à 12h

Passeports sur rendez-vous 02 99 55 81 01
mairie-info@betton.fr
www.betton.fr

Le Pôle Vie de la Cité
se situe derrière le centre administratif.
Horaires d'ouverture au public :
- **lundi, mardi de 13h30 à 17h**
- **mercredi, jeudi, vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h**

Pendant les vacances scolaires, il est ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h.

Le service urbanisme, le S.I.A.R.N.
(Syndicat Intercommunal d'Assainissement de Rennes Nord) **et l'O.E.C.B.**
(Observatoire de l'Environnement du Canton de Betton) sont ouverts au public :
- **lundi et vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h**
- **mardi, mercredi et jeudi de 13h30 à 17h**

s o m m a i r e



10

5

4 et 5

■ VIE MUNICIPALE

Bassin tampon au Pont Brand
Eclairage public
Illuminations de Noël

6 et 7

■ JEUNESSE

Arbre de Noël
Inscriptions pour les vacances
Café parents
Soirée sport
Multisports

8 et 9

■ ÉCONOMIE

Les idées de Noël de vos commerçants

10 à 12

■ DOSSIER

Un hiver au Japon

12

■ MÉDIATHÈQUE

Rendez-vous réguliers
La médiathèque sur Facebook

13

■ PORTRAIT ECONOMIQUE

Pchit, société de nettoyage

14 à 15

■ VIE ASSOCIATIVE

Actualités des associations

16

■ PORTRAITS ECONOMIQUES

Kav'adom ouvre sa cave
Marché Plus s'ouvre au handicap

17

■ INITIATIVE

Sur les traces du bombardier anglais Lancaster...

18

■ JE CHANGE ÇA CHANGE TOUT

Modérons notre consommation d'électricité !

19 et 20

■ AGENDA, CLIN D'OEIL

BETTON INFOS

éditorial

La Ville de Betton accueille du 7 décembre au 20 janvier deux artistes qui nous présentent leur vision du Japon. Emmanuel Guibert - réputé comme illustrateur de bandes dessinées- nous confie les œuvres qu'il a réalisées lors d'une résidence artistique à Kyoto.

Florent Chavouet expose des planches originales de deux ouvrages consacrés au Japon. Les approches sont différentes mais sont toutes deux empreintes de tendresse et d'humour.

L'occasion était rêvée pour la Municipalité de vous présenter différentes facettes du Japon et favoriser les rencontres autour d'une culture mystérieuse et à la fois fascinante. Ainsi, la médiathèque vous accueillera pour rencontrer Emmanuel Guibert et, durant les mois de décembre et de janvier, vous pourrez, lors de différents rendez-vous, côtoyer un autre pays : langue japonaise, calligraphie mais aussi origami et kamishibai en seront les prétextes. Les enfants et adolescents accueillis au Centre de Loisirs ou au CAP vivront également à l'heure du Japon pendant les vacances scolaires et un repas japonais sera servi, courant janvier, dans les restaurants scolaires.

Ces expositions et activités sont une opportunité de découvrir une autre culture. Nous vous invitons à consulter le programme pour vous inscrire ou tout simplement profiter d'un moment pour « venir voir ». Soyez curieux ! Si l'expérience peut se révéler déconcertante, elle sera sans nul doute enrichissante et l'occasion pour tous de s'ouvrir à d'autres perceptions du monde.

Lorsque vous ressortirez de la médiathèque, votre regard sera d'ailleurs sûrement interpellé par les illuminations de Noël. Différentes des années précédentes, elles seront réalisées pour partie par un collectif d'artistes en collaboration avec les services municipaux. Cette étape transitoire répond à notre volonté politique de changer de pratique en prenant progressivement en compte les problématiques liées au développement durable. Elles visent également à affirmer un parti pris plus esthétique afin de mettre en valeur notre patrimoine bâti et végétal tout en préservant notre environnement.

Que vous choisissiez un Noël japonais ou bettonnais, nous vous souhaitons à tous des fêtes lumineuses et joyeuses !

Maryannick Lesouef
Adjointe à la Vie de la Cité



Des bassins tampons pour réguler les eaux pluviales

A l'entrée de Betton, près du rond point du Pont Brand, les bulldozers sont entrés en action mi-novembre et ont suscité des interrogations sur la nature du chantier engagé. Il s'agit de la réalisation d'un bassin tampon qui sera suivi par d'autres aménagements du même type nécessaires à la prévention du risque d'inondations.

A Betton, le risque d'inondations est réel. Il est pris en compte par le Plan de Prévention du Risque d'Inondations (PPRI). Ce document stratégique cartographique et réglementaire définit les règles de constructibilité dans les secteurs susceptibles d'être inondés. Il interdit les nouvelles constructions dans les zones ainsi délimitées et, pour les zones urbanisables ou déjà construites, fixe une réglementation spécifique.

Un bassin de 7 000 m³ au Pont-Brand

Betton s'étale sur 2 673 hectares et, dans le cadre de la politique d'urbanisation, comptera bientôt 610 hectares de zones urbanisées. Or, la réglementation fixe le principe que « toute imperméabilisation du sol doit être compensée par des dispositions assurant la restitution de l'eau pluviale au milieu naturel dans les mêmes conditions qu'avant tout aménagement. » Le schéma directeur de gestion des eaux pluviales prévoit sur la commune la réalisation d'une vingtaine de bassins tampons à sec dont 5 sont encore à réaliser sur les futures zones urbanisables. L'ensemble des bassins tampons devra être en mesure d'absorber 95 000 m³ d'eaux pluviales sur une surface totale de 20 hectares et 610 hectares de bassins versants.

Le bassin tampon des Landelles avait été réalisé en 2006 avec une capacité initiale de 4 000 m³. « Une extension de 3 000 m³ est en cours de réalisation pour porter le volume total à 7 000 m³ », précise le Maire, Michel Gautier. « Toitures, voiries, parkings... L'urbanisation entraîne l'imperméabilisation des sols et modifie la circulation des eaux de pluie. Cet ouvrage permettra ainsi de capter l'eau correspondant aux 37 hectares urbanisés dans ce secteur avec notamment le Pont Brand, la Basse Renaudais et une partie de la ZAC de la Renaudais ».

Pour limiter les frais d'entretien et diminuer la charge de travail des services espaces verts, il a été décidé d'avoir recours à un entretien pastoral. « Plus besoin de passer la tondeuse comme pour les premiers bassins qui ont été enherbés. Ici, le bassin sera mis à la disposition d'un agriculteur qui y fera paître ses vaches ». Une bonne façon de concilier la prévention des risques et la sauvegarde du milieu naturel.

D'un montant de 86 775 € TTC, les travaux s'achèveront courant décembre.

Enquête publique sur le projet de bassin tampon dans le secteur de la ZAC de la Renaudais

Une enquête publique se déroulera sur le territoire de la commune du **18 décembre 2012 au 18 janvier 2013 inclus** sur le dossier de demande d'autorisation relatif à la réalisation d'un bassin tampon visant à assurer la gestion des eaux pluviales du secteur Nord Ouest de l'agglomération (ZAC de la Renaudais, zone d'activités de la Renaudais, extension de l'urbanisation). Les caractéristiques du bassin tampon projeté sont un volume de 5 900 m³ (la réalisation se fera en deux tranches avec en 2013 la création de 3 400 m³) et une surface du bassin versant de 23,6 hectares.

Le commissaire enquêteur recevra en personne les observations écrites et orales du public à la Mairie de Betton, aux dates et heures suivantes :

Mardi 18 décembre de 9h à 12h,
Jeudi 27 décembre de 14h à 16h,
Jeudi 3 janvier de 9h à 12h,
Jeudi 10 janvier de 9h à 12h,
Vendredi 18 janvier de 14h à 17h.

Toute la lumière sur les pannes d'éclairage public

Nous vous l'avions expliqué dans le Betton Infos d'octobre, les installations d'éclairage public de notre commune sont commandées depuis 1988 à partir d'un émetteur centralisé et de récepteurs installés dans chaque quartier. L'émetteur centralisé étant tombé en panne début août, un émetteur provisoire a donc été mis en place dans les jours qui ont suivi. Toutefois, des problèmes de compatibilité avec les anciens récepteurs sont apparus et ont entraîné des dysfonctionnements aléatoires sur certains secteurs. « Début septembre, le fournisseur a fait savoir que le matériel en question n'était plus fabriqué et pas réparable » explique Albert Moisan, adjoint en charge des déplacements et des infrastructures. « Après avoir mesuré les avantages et les inconvénients des différents systèmes proposés par les professionnels, nous avons

décidé de faire l'acquisition d'un nouvel émetteur centralisé et de récepteurs de nouvelle génération permettant notamment d'accentuer les efforts sur les économies d'énergie. »

Aujourd'hui, les nouveaux récepteurs ont été installés et ont permis de remettre en service les armoires électriques assurant la gestion en mode normal de l'éclairage le matin et le soir. En revanche, **la réception du nouvel émetteur, en raison des délais de livraison, est prévue pour début décembre.** A l'issue des paramétrages, la mise en service interviendra dans la quinzaine suivante. C'est seulement à compter de cette date que la programmation de l'extinction de l'éclairage la nuit pourra être rétablie. **Cette coupure de l'éclairage public de minuit à 6h en semaine et de 1h30 à 6h le week-end génère une économie de 30% sur la**



facture d'électricité de la commune. Cette démarche sera d'ailleurs accentuée grâce à l'acquisition de l'émetteur nouvelle génération qui permettra de prendre en compte les alertes éco-watt et de moduler ainsi l'éclairage en fonction des pics de consommation d'électricité. Bien sûr, les anciennes technologies comme les nouvelles ne sont pas à l'abri de pannes d'origines diverses. Les Bettonnais restent invités à les signaler en Mairie qui diligentera l'entreprise en charge de la maintenance pour une intervention dans les meilleurs délais.

Des illuminations de Noël basse consommation !



L'action de notre commune en faveur de la protection de l'environnement englobe cette année encore les illuminations de Noël. Afin de réduire la consommation d'énergie liée à ces éclairages, le remplacement des anciennes ampoules par du matériel LED se poursuit.

Plébiscitées tant par les enfants que les adultes, les illuminations de Noël représentent pour notre commune un budget non négligeable de 10 000 € et mobilisent des agents des services techniques pour la pose et la dépose des différents installations. L'équipe municipale a décidé d'adopter cette année de nouveaux partis pris amorçant ainsi une transition par rapport aux réalisations passées :

- **Les traditionnels motifs fixés aux candélabres vont être progressivement remplacés au profit de guirlandes LED.** Les diodes électroluminescentes présentent en effet l'avantage d'avoir une durée de vie supérieure aux ampoules incandescentes, de moins consommer et d'allier modernité et esthétique.

- **Le patrimoine végétal sera mis en valeur par le repérage d'arbres remarquables** aux entrées de ville et

dans le centre. Dans un souci de préservation de l'environnement, le nombre de sapins abattus pour être installés dans les quartiers sera ainsi limité au profit d'une recherche esthétique des plus beaux sujets et d'une mise en lumière des endroits stratégiques visibles par tous. Le patrimoine bâti sera également valorisé avec l'éclairage de l'église.

- **Des créations artistiques seront réalisées par la compagnie « Les Oeils »** en complément du travail réalisé par les services techniques. Sous ce nom à faute d'orthographe se cache un collectif d'artistes qui œuvrent pour habiller et mettre en lumière les lieux grâce à leurs idées originales et décalées. Leurs réalisations seront à découvrir avenue d'Armorique et au centre du plan d'eau. Des surprises qui seront autant de cadeaux de Noël avant l'heure...

Pratique

■ **Les illuminations seront installées du 15 décembre au 6 janvier.**



© tinoy-g.souchet

Arbre de Noël

La Municipalité organisera son arbre de Noël **le dimanche 16 décembre**. Gérard Souchet proposera aux enfants un spectacle d'illusionnisme et de sculpture de ballons intitulé « *Ne rien comprendre et aimer ça* ». À la magie, l'artiste mêlera le mime, l'humour, la poésie, le théâtre et les instruments.

Le jeune public appréciera de partager avec cet artiste original, généreux et plein d'énergie, sa fantaisie et sa malice.

Les invitations sont distribuées par les biais des écoles. Pour les enfants bettonnais scolarisés à l'extérieur de la commune, elles sont à retirer à l'accueil du Pôle Vie de la Cité jusqu'au vendredi 14 décembre.

Pratique

■ **Dimanche 16 décembre**
A 11h pour les maternelles et 15h pour les élémentaires.
Salle des Fêtes. Gratuit.

Café parents

Le service Enfance Jeunesse et l'association « Parents Confiance Betton » organisent un café parents **le vendredi 7 décembre**, de 20h15 à 22h15, dans les locaux du centre de loisirs. Cette rencontre a lieu dans la continuité de la programmation de la Municipalité et aura pour thème : « Être parents : une aventure de tous les jours ! Quels sont nos soutiens ? Quelles sont nos ressources ? ».

À noter que l'association « Parents Confiance Betton » vient de voir le jour et a pour objectif de satisfaire un besoin d'échanges et de rencontres concernant la parentalité. Ce café parents vise à aborder dans la bonne humeur et la bien-

veillance toutes les questions liées à l'éducation et à l'enfance. Il est un lieu où chacun peut puiser des idées nouvelles ou aborder différemment sa relation à l'enfant et l'adolescent.

À noter qu'un accueil pour les enfants est possible durant cette séance. Il vous sera alors demandé de prévenir les organisateurs.

Pratique

■ **Sur inscription.**
Nombre de places limité.
Contact : 06 76 37 03 02 ou cafeparents.betton@yahoo.fr

Multisports adultes

La convivialité, l'entretien physique et le plaisir de la pratique de plusieurs sports sont les caractéristiques du multisports adultes.

Pour le 2^{ème} trimestre de la saison qui couvrira la période du 8 janvier au 26 mars, trois activités seront proposées : **remise en forme** (circuit-training, step), **escrime et tchoukball** (sport d'équipe alliant pratique du volley-ball, du handball et du squash).

La section multisports adultes compte 20 places par trimestre. Elle est ouverte à tous, à partir de 16 ans.

Pratique

■ **Tarifs de 20 € à 50 € par trimestre** suivants les quotients familiaux.
Les séances ont lieu le **mardi**, de 19h à 20h30 dans la Salle des Fêtes.
Inscriptions auprès du Pôle Vie de la Cité : viedelacite@betton.fr ou 02 99 55 16 17

Inscriptions pour les vacances de Noël

Au centre de loisirs

Durant les vacances de Noël, les enfants pourront participer à différents ateliers dans le cadre de l'exposition « *Un hiver au Japon* » (voir dossier). Parmi les activités proposées : des ateliers de confection de kokeshi (poupées japonaises), de poisson japonais, ainsi qu'un atelier cuisine et une initiation aux jeux de lutte par une éducatrice sportive.

Le jeudi 3 janvier, une **soirée karaoké** sera proposée aux enfants inscrits au centre de loisirs. Elle débutera à 19h à la médiathèque et sera précédée d'un **buffet japonais à partager**. Chacun devra apporter un élément du repas et pourra découvrir et goûter ce que les autres familles auront fourni. Cette soirée est ouverte aux enfants de moins de 6 ans, s'ils sont accompagnés d'un adulte. Les plus de 6 ans pourront venir seuls si leurs parents ne souhaitent pas les accompagner. Ils seront pris en charge par les animateurs du centre.

Au centre 11-14 ans



Pratique

■ Inscriptions à l'ALSH jusqu'au **12 décembre**, en vous connectant sur l'Espace famille ou au centre de loisirs le mercredi (02 99 55 76 68) ou clsh@betton.fr.
Pour les animations du 3 janvier : inscriptions auprès de l'ALSH.
A noter que le centre sera fermé les lundis 24 et 31 décembre.

Encadré par les animateurs du service jeunesse, le centre propose aux 11/14 ans diverses animations sur le temps des vacances scolaires. Une soirée « Japan New Year » sera proposée **le mercredi 2 janvier** de 16h à 23h, dans le cadre de l'exposition « *Un hiver au Japon* » (voir dossier). Les jeunes participeront aux courses, à la cuisine et à la décoration. Le repas sera suivi d'une projection de manga et de jeux vidéo.

Pratique

■ **Sur inscription à partir du 11 décembre**, les mardis et jeudi de 17h à 18h15 et les mercredis de 14h à 18h, au CAP. Nombre de places limité.
A noter que le centre 11/14 et le CAP seront fermés du 24 décembre au 1^{er} janvier inclus 2012.

Soirée sport

Un tournoi de handball sera organisé **le vendredi 14 décembre**, au complexe sportif des Omblais, de 20h à 23h. Chaque équipe comptera 7 joueurs. Elles pourront être constituées en amont ou directement sur place.

Inscription sur place dès 20h. Tarif : 2 € par joueur.
À partir de 14 ans.
Contact : animateurs jeunesse au 06 76 37 03 02



Les idées de Noël de vos commerçants

Pour un Noël gourmand

Vous voulez concocter un menu festif et surprendre vos convives ? Vos commerçants sont là pour vous conseiller et vous aider à composer un repas d'exception aux saveurs subtiles...

Et pour ceux qui préfèrent laisser le tablier de cuisine aux professionnels, rendez-vous dans vos restaurants préférés qui vous proposeront des cartes « Spécial Noël » aux mets délicats et savoureux.



■ Grands vins et champagnes vous attendent pour vos soirées de fête à **Cavavin**



■ Votre carte des fêtes est arrivée à la **Boucherie du Trégor**



■ Bijoux en ambre, coffret d'aromathérapie, pierre et glaçons en granit...une sélection de produits biologiques à **Bio Shopping**

Noël approche... Bientôt le temps des fêtes et des cadeaux avec lesquels nous souhaitons faire plaisir à ceux que nous aimons, les gâter, les surprendre, les faire sourire... Pour éviter de courir et de multiplier les déplacements, rien de plus simple que de faire ses courses à Betton. Voici une sélection – non exclusive – d'idées-cadeaux que vous pouvez trouver tout près de chez vous, chez vos commerçants bettonnais !



■ Pour le réveillon du 31 décembre, venez profiter d'un menu festif à **La Villa Modena**



■ Foie gras ou saumon ? Les mets d'exception seront à la carte du restaurant **Le Manzo**

■ VOS BOULANGERIES

Boulangerie d'Armorique
12 avenue d'Armorique
02 99 55 73 39

Boulangerie Le Diodic
21 bis rue de Rennes
02 99 55 06 86

Boulangerie Mouazé
Centre commercial Le Trégor
02 99 55 94 96

Fournil Barabreizh
6 avenue de la Haye-Renaud
02 99 55 73 73

■ VOS CAVISTES

Cavavin
17 rue de Rennes
02 23 27 45 90

Kav'adom
5 avenue de la Haye-Renaud
06 18 62 31 14

■ VOTRE BOUCHERIE

CHARCUTERIE
Boucherie du Trégor
Centre commercial Le Trégor
02 99 55 31 10

■ VOTRE ÉPICERIE TRAITEUR

Artichaut, banane and Co
2 bis, avenue d'Armorique
02 23 27 43 72

■ VOS SUPERMARCHÉS

Carrefour Market
Avenue Mozart
02 99 55 75 68

Le Mutant
Rue de la Forge
02 99 55 85 94

Marché Plus
Centre Commercial Le Trégor
02 99 55 94 48

■ VOS RESTAURATEURS

La Levée
4 avenue d'Armorique
02 99 55 81 18

Dupont et Dupont
17 avenue d'Armorique
02 99 62 66 51

La Flambée
22B avenue d'Armorique
02 99 55 99 24

La P'tite Pause

41 rue de Rennes
02 99 55 87 74

La Villa Modena
54 rue de Rennes
02 99 55 91 70

Le Manzo
Z.A. Pluvignon
02 99 55 72 92

Le Milano
2 rue de Rennes
02 99 62 87 57

Le P'tit Malouin
10 rue de Rennes
02 99 55 97 61

Ty Breizh
54 rue de Rennes
02 99 55 90 09

Pizza Sprint
12 bis rue de Rennes
02 99 62 63 64

Pour un Noël bon, bio et écolo !

Pour un Noël écologique, choisissez un menu composé de produits locaux, bio et de saison, assurance de profiter d'aliments de qualité et qui n'ont pas parcouru des centaines voire des milliers de kilomètres avant d'arriver dans votre assiette. Vos producteurs locaux vous proposeront des produits cultivés dans le respect de l'environnement. Les labels des enseignes qui privilégient les circuits courts sont aussi des gages de confiance pour trouver des produits biologiques.



■ Stages photos ou cours de dessin, la bonne idée cadeau à l'**atelier Inspirations** de Jean Belhomme



■ Lecteurs, joueurs, férus de musique et de cinéma, écrivains ou amoureux des jolies choses trouveront leur bonheur chez **Gargan'Mots**



■ Robes de soirées et bijoux vous attendent chez **J'M Troquer**

Pour un Noël généreux

Pour faire plaisir ou se faire plaisir, à Betton, les idées ne manquent pas. Art, décoration d'intérieur, jeux, livres, informatique, vêtements, accessoires... Il y en a pour tous les goûts. Un petit tour dans vos enseignes préférées et la hotte du Père Noël sera bien garnie !

■ VOS FLEURISTES

A Fleur d'Ô
Centre commercial Le Trégor
02 99 55 81 38

Le Pot'Ô Roses
15 bis rue de Rennes
02 99 55 32 80

■ IDÉES DÉCO, IDÉES CADEAU

Max Idlas
60 rue de Rennes
02 99 55 82 64

L'atelier de Pascale
8 allée Erik Satie
06 81 20 62 80

Atelier Inspirations
36 rue du Clos
02 99 55 07 75

Emmanuelle Rouxel
3 rue Gabriel Fauré
06 52 30 71 84

Imprimerie de l'Îlle
17 rue de Rennes
02 99 55 01 20

A la niche
3 bis avenue d'Armorique
02 99 55 00 36

Arplay Éditions

8 rue des Tisserands
02 99 55 77 55

Atol-Libre-optique
5 rue de Rennes
02 99 55 70 56

A votre vue
Centre Commercial Le Trégor
02 99 55 18 49

Cordonnerie « Au passage »
Centre commercial Le Trégor
02 99 55 78 47

Gargan'Mots
11 place du Vieux Marché
02 23 27 45 49

JLR Service Informatique
14 rue de Rennes
02 99 55 08 17

Netira Betton Informatique
21 bis rue de Rennes
02 99 55 12 30

Le Longchamp
1 rue de Rennes
02 99 55 80 57

Le Trégor
1 place du Vieux Marché
02 99 55 31 10

Mag Presse

16 avenue Mozart
02 99 55 73 45

Pic et Pic Couture
16 bis rue de Rennes
02 99 55 02 02

■ VOS SALONS DE COIFFURE

Asia coiffure
15 rue du Mont Saint-Michel
02 99 55 88 68

Backstage
Centre commercial Le Trégor
02 99 55 76 28

Détente coiffure
3 place du Vieux Marché
02 99 55 84 83

L'atelier coiffure
10 avenue Mozart
02 99 55 12 95

Michel coiffure
11 avenue d'Armorique
02 99 55 96 02

Tif 2000
Centre commercial Le Trégor
02 99 55 98 13

Variation coiffure
3 rue de Rennes
02 99 55 81 02



■ Sculptures et peintures sont en vente à l'**atelier de Pascale Legay**

■ VOS INSTITUTS DE BEAUTÉ

Alizé beauté
Centre commercial Le Trégor
02 99 55 73 25

Institut Douce'Heure
17 rue du Mont Saint-Michel
02 99 55 33 96

■ DÉPÔT VENTE VÊTEMENTS

J'm Troquer
28 rue de Rennes
02 23 27 70 19

■ CLUBS DE REMISE EN FORME

Idéal Forme
5 bis rue des Tisserands
02 99 55 89 03

Idéal Féminin
2 rue des Tisserands
02 99 55 18 79



■ Un maquillage professionnel à l'**Institut Douce'Heure** pour briller durant les fêtes

Retrouvez tous vos commerçants dans le guide pratique et leurs idées cadeaux sur www.betton.fr

Approbio

7 bis rue des Tisserands
02 99 55 97 10

Bio shopping

15 A rue du Mont Saint-Michel
09 80 42 81 18

Douz'Arômes

Ferme de la Brandais
02 99 27 79 26

L'Îlle au Pré

La Mévrais
06 11 93 18 91

La Ferme des Petits Gourmets

La Foye
06 30 68 11 94

Un hiver au Japon

Passionnés par le dessin et la peinture, les deux talentueux illustrateurs de bandes dessinées, Emmanuel Guibert et Florent Chavouet, nous entraînent au Japon du 7 décembre au 20 janvier ... Croquant tout ce qui a amusé, accroché ou intrigué leur regard d'Européens, ils nous livrent leurs carnets de voyage. Un univers fascinant à découvrir !

Emmanuel Guibert japonais



Emmanuel Guibert dessine et scénarise des bandes dessinées pour petits et grands depuis 20 ans. Parallèlement à des récits vécus comme **La Guerre d'Alan** et **Le Photographe**, il est l'auteur de plusieurs séries à succès, notamment **Les Olives noires**, **Sardine de l'espace** ou encore **Ariol**. Invité en 2007 en résidence à la Villa Kujoyama au Japon, il a laissé libre cours à son imagination et à sa sensibilité. de ce séjour est né **Japonais**, publié en 2008 chez Futuropolis. L'exposition rassemble plus d'une soixantaine d'originaux issus de cet ouvrage. Elle nous laisse percevoir les gestes de l'artiste, ses intentions, ses émotions et met en évidence l'immense liberté de ce « fou de dessin ».

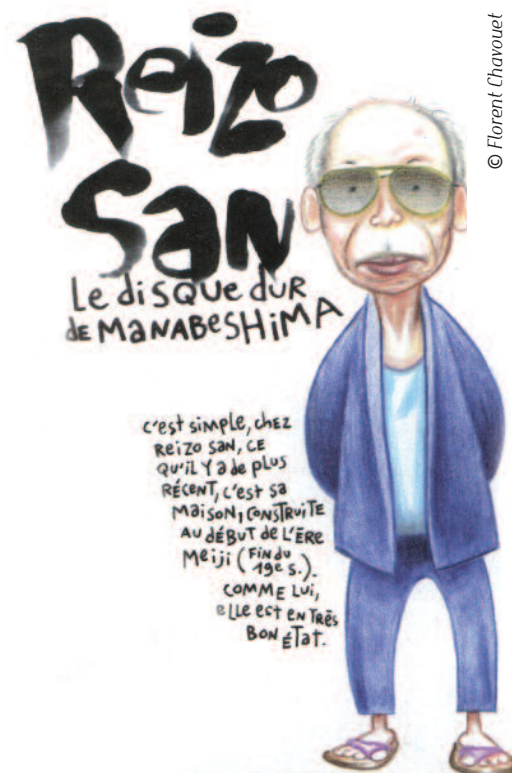


Florent Chavouet croque le Japon

Jeune scénariste, dessinateur et coloriste, Florent Chavouet affectionne tout particulièrement le Japon qu'il a exploré de nombreuses fois. Sensible à la nature et à la diversité offerte par les paysages urbains et ruraux, il s'est longuement promené dans les rues japonaises. Loin des sites touristiques et de la foule, il a pris le temps d'observer les habitudes de vie des Japonais avec un humour qui montre son attachement à leur culture.



De **Tokyo Sanpo** à **Manabé Shima**, l'auteur passe de la ville à la campagne. Avec pour seuls compagnons fidèles, une bicyclette, une chaise pliante de pêcheur et bien sûr, des crayons de couleur, Florent Chavouet nous fait découvrir sa vision de ce monde, ses découvertes, ses coups de cœur mais aussi ses interrogations. Ses livres, véritables carnets de voyage, ont remporté un vif succès auprès du public. L'exposition rassemblera une sélection de planches des ces deux ouvrages.



VERNISSAGE

Vendredi 7 décembre
à 18h30
Galerie Espace-Expo
En présence
d'Emmanuel Guibert

RENCONTRE avec Emmanuel Guibert

Vendredi 7 décembre à 20h
Médiathèque

Ouverts à tous

Du 7 décembre
2012
au dimanche
20 janvier 2013

Exposition d'Emmanuel Guibert
Galerie Espace-Expo
Du mardi au vendredi
de 16h à 18h
Le samedi de 15h à 18h
Le dimanche de 11h à 13h
et de 15h à 18h

Exposition de Florent Chavouet
Médiathèque Théodore Monod
Mardi, jeudi et vendredi
de 15h à 18h30
Mercredi et samedi
de 10h à 12h30 et
de 14h à 18h

Fermeture des expositions
les 24 et 25 décembre ainsi que
les 31 décembre et 1^{er} janvier

À LA MÉDIATHÈQUE

Des animations japonaises

Conjointement à des animations ponctuelles, la médiathèque vous proposera trois journées japonaises dont deux se dérouleront en décembre. Vous pourrez ainsi vous initier aux différents arts et savoir-faire japonais et apprécier un salon japonais exceptionnellement reconstitué dans l'espace jeunesse. Tout au long de cet « Hiver au Japon », petits et grands pourront aussi découvrir sur place ou emprunter une sélection de livres, disques, films et applications sur le Japon. Venez nombreux !

Vendredi 7 décembre

■ Rencontre avec Emmanuel Guibert animée par Jérôme Saliou de la librairie Alphagraphe. À 20h.
Un service de garde est proposé pour les enfants de plus de 3 ans.
Réservation obligatoire pour le service de garde au 02 23 27 41 02

Samedi 8 décembre

■ À vous de jouer !
Découverte du jeu vidéo japonais : « Dance Dance Revolution ».
De 15h à 17h - Tout public.

■ Plein les Mirettes
Venez retrouver l'un des héros de mangas les plus populaires dans une aventure pleine de suspense et d'humour.
À 16h.
À partir de 7 ans.



Mercredi 19 décembre

2^{ème} journée japonaise

■ Ateliers d'origamis, l'art japonais du pliage du papier.
De 10h à 11h puis de 11h à 12h.
Sur inscription, de 6 à 12 ans.

■ Lecture découverte de la culture et de la littérature japonaises à travers un kamishibai, petit théâtre ambulant, et des histoires japonaises racontées par les bibliothécaires.
À 10h30 à partir de 2 ans et à 15h30 à partir de 5 ans.

■ Démonstration d'Ikebana, l'art floral japonais. De 15h à 17h.
L'Ikebana ou l'art de faire vivre les fleurs est un art traditionnel japonais basé sur la composition florale. La Maison du Japon vous propose de découvrir les techniques et les secrets de cet art.

Jeudi 3 et vendredi 4 janvier

■ Grand tournoi Mario Kart

Venez découvrir ou redécouvrir l'un des plus célèbres jeux vidéo japonais.
De 15h à 18h.

La 3^{ème} journée japonaise se déroulera le 12 janvier.

Retrouvez l'ensemble du programme sur www.betton.fr ou dans le dépliant distribué avec ce Betton Infos.



© Florent Chavouet

© Florent Chavouet

© Emmanuel Guibert

© Emmanuel Guibert

Un hiver au Japon

Les services périscolaires s'invitent aussi au Japon !

Mercredi 2 janvier : « Japan New Year »

Les jeunes inscrits au centre 11/14 ans organiseront un repas japonais de nouvel an. Ils participeront aux courses, à la cuisine et à la décoration. Le repas sera suivi d'une projection de manga et de jeux vidéo.

De 16h à 23h. Inscriptions au 06 76 37 03 02.

Judi 3 janvier : soirée karaoké et buffet japonais

Les enfants du centre de loisirs seront conviés à une soirée karaoké. Elle sera précédée d'un buffet japonais. Chaque participant apportera une spécialité japonaise, à partager avec les autres convives.

De 19h à 22h30. A la médiathèque. Ouvert aux enfants de moins de 6 ans, s'ils sont accompagnés d'un parent. Les plus de 6 ans pourront venir seul. Ils seront alors pris en charge par les animateurs du centre de loisirs.

Pendant les **vacances scolaires de Noël**, le centre de loisirs déclinera le thème du Japon à travers des ateliers créatifs (confection de poupées et de poissons japonais), des initiations aux jeux de lutte, des ateliers cuisine (sushi, maki aux fruits).

Et durant le mois de janvier, un **repas japonais** sera proposé aux enfants déjeunant dans les restaurants scolaires de la commune. Les enfants du groupe scolaire de la Haye-Renaud participeront à des ateliers d'origami encadrés par M^{me} Chang. Leurs travaux seront visibles à l'entrée des deux expositions.

LA MER À BOIRE.



© Florent Chavouet

Zoom sur...

La page facebook de la Médiathèque



Ce sera chose faite **à compter du 7 décembre** ! La page sera publique et donc consultable par tous, ceux qui ont un compte et ceux qui n'en ont pas. Vous y trouverez des informations ou des rappels de dernière minute, des citations, des play-lists, des photos, des retours sur des animations dans nos murs, des informations sur nos coulisses, ce que vous ne voyez pas d'habitude, des clins d'œil...



Rejoignez-nous sur notre page « **la Médiathèque de Betton** » !



Rendez-vous réguliers

■ Racontines

Mercredi 5 décembre 10h30.
À partir de 3 ans. « Bien au chaud », par Tricontine

■ Atelier Informatique

Samedi 8 décembre de 10h30 à 12h.
Poursuite du cycle de perfectionnement Internet

Toutes ces animations sont gratuites.

Réservation indispensable.
Renseignements : 02 23 27 41 02

Un coup de Pchit pour nettoyer

Spécialiste de l'hygiène et de l'entretien des locaux professionnels, la société de nettoyage Pchit s'installe à Betton pour accompagner le développement de ses activités.

Il a commencé tout seul. Et le voilà à la tête d'une entreprise prospère, forte d'une vingtaine de salariés. En trois ans seulement d'activité, Yannis Beaudouin a repris avec brio le flambeau familial du nettoyage industriel. Ce qu'il appelle « *l'art du propre* ». Avec un père et un frère dans la même branche, du côté de Saint-Grégoire, le gérant de la société Pchit était à bonne école.

Du bureau à l'usine

Installée au Rheu précédemment, l'entreprise a trouvé le « net plus ultra » dans la zone d'activités de la Forge. Soit un grand entrepôt fonctionnel (110 m²) pour y loger ses rayons de produits d'entretien et ses encombrantes machines. Les clients, eux, sont les mêmes. Spécialiste de l'hygiène et de l'entretien des locaux à vocation professionnelle, Pchit redonne aussi un peu de fraîcheur à quelques clubs de fitness, des discothèques et des grandes enseignes de la place rennaise. « *Le tertiaire et le commerce sont nos principaux secteurs d'activité* », relève son gérant. « *Nous intervenons dans des bureaux, des parkings, des boutiques, des cages d'escalier... mais aussi des ateliers, des usines ou des entreprises de transport*. Le cas échéant, la société prend à son compte des travaux techniques et spécifiques - type vitreries, bardage, démoissage, traitement des sols... Sauf exception, Pchit ne fait pas affaire avec les particuliers.

L'écolabel obligatoire

Dans un secteur très concurrentiel, dominé par quelques grandes enseignes qui tirent les prix et les conditions de travail vers le bas, la société bettonnaise mise sur la qualité du service rendu. « *Pour se faire connaître, la recette est simple : il faut être réactif, honnête et transparent* ». Si besoin, Yannis Beaudouin donnera lui-même un coup de main à ses équipes.



Yannis Beaudouin

L'homme met d'ailleurs un point d'honneur à traiter ses collaborateurs avec les meilleurs égards. « *Je suis présent à leurs côtés. Je leur offre des horaires de travail en journée et des machines performantes. C'est en fidélisant d'abord ses salariés qu'on fidélise sa clientèle* », commente le gérant. Qui se soucie aussi d'environnement. Ce dont atteste l'écolabel qui figure sur la quasi-totalité des produits utilisés par l'entreprise pour nettoyer sols, mobilier et sanitaires. Idem pour les autolaveuses. « *Elles n'utilisent plus aucun détergent et consomment 60 % d'eau en moins que les anciens modèles* », explique Yannis Beaudouin. Très active sur le bassin rennais, Pchit espère ouvrir une antenne à Saint-Malo d'ici quelques mois.

Olivier Brovelli

Pratique

■ Pchit, 8 rue des Tisserands,
ZA La Forge, Betton.
02 23 27 79 42 ou 06 32 09 68 19
www.pchit.net



Stage d'aquarelle

Le **Festival de l'Ille** organise un stage d'aquarelle le **samedi 19 janvier**. Il sera animé par Martine Trelu, professeur au Festival. Ce stage s'intègre dans le programme des cours d'arts plastiques qui ont pour thème « *total recycling* ». Mais il demeure ouvert à tous, débutant ou confirmé. Transparence du verre et matérialisation de la rouille seront les axes de travail de cette séance. Tout le matériel (papier, peinture et pinceaux) est fourni et chacun repartira avec son tableau.

Pratique

■ **Samedi 19 janvier, de 14h à 19h**
 Tarif adhérents : 48 €, non adhérents : 51 €
 Inscriptions avant le 10 janvier au 06 65 45 25 22
 ou 02 99 55 06 77
 Renseignements sur <http://festivalille.free.fr>

Programme du Relais Atout'Âge

Vendredi 7 décembre : « *Théâtre entre nous* »
Mardi 11 décembre : inauguration du chemin du Cormier et marche douce sur Betton
Vendredi 14 décembre : découverte de l'art de l'enluminure avec Françoise
Mardi 18 décembre : marche douce à Chevaigné
Vendredi 21 décembre : « *Devine ce que je mime* » avec Marie-Jo
Vendredi 28 décembre : confection de gâteaux avec les enfants et jeux de société

Pratique

■ 1 bis rue des Marronniers
 Local ouvert tous les mardis et vendredis de 14h à 17h
 02 99 62 55 33 (aux heures d'ouverture)
 ou Relais Services au 02 99 55 82 82
 Pour les marches douces, les mardis, le rendez-vous est fixé à 14h15 au local. Les autres activités débutent à 14h30.

Chants de Noël

La chorale du **Club de l'Amitié** proposera un concert de chants de Noël le **samedi 22 décembre**. Celui-ci sera suivi d'un goûter. Cette période de Noël, moment de joie pour les enfants, a paru propice pour organiser ce concert dont les bénéfices seront reversés au profit des actions des **Enfants des Rues de Pondichéry**. Cette association soutient notamment deux orphelinats dans le sud de l'Inde et une école pour handicapés physiques et mentaux de milieux défavorisés.

Pratique

■ **Samedi 22 décembre à 15h**
 Espace Anita Conti
 Participation libre

Braderie

L'**Amicale du personnel de la commune de Betton** organise une braderie le **dimanche 3 février** de 9h à 18h à la Salle des Fêtes. Les personnes désireuses de tenir un stand peuvent s'inscrire à l'école maternelle des Omblais le mercredi 9 janvier de 8h à 12h.

Plus d'information auprès de Jeanine Depouez, à l'école maternelle des Omblais, au 02 99 55 90 74.

Spectacles de Music Hall

Le **Club H.E.R.V.É. Spectacles** est une association à but non lucratif qui a pour vocation d'encourager l'art et les artistes professionnels gravitant autour du « spectacle vivant », tout en agissant en faveur d'œuvres humanitaires. Elle organise chaque année Musichall'Ino, festival où se produisent les lauréats du concours Trampolino. Cette initiative, qui constitue un véritable coup de pouce pour les jeunes talents de la chanson et du spectacle humoristique, est notamment soutenue par des Bettonnais, dont Marc Noury, actuel président du comité d'organisation en Bretagne. Le festival aura lieu cette année **les 8 et 9 février 2013**. À noter que les séances du samedi seront dédiées au jeune public.

Pratique

■ **Vendredi 8 février à 20h. Tarif : 27 €**
Samedi 9 février, à 14h30. Tarif : 10 €
 Salle du Ponant à Pacé
 Réservations auprès de Patricia Gallier : 02 99 68 95 44
 ou patgallier@gmail.com
 Renseignements : www.club-herve-spectacles.com

Tout Betton Court

La 24^{ème} édition de Tout Betton Court, manifestation sportive organisée par la section Course à pied du CSB, aura lieu cette année le **dimanche 27 janvier**. Ce rendez-vous majeur dans le calendrier des courses hors stade du département attire chaque année plus de 1500 coureurs, compétiteurs aguerris ou joggers pratiquant tout simplement pour le plaisir. L'an passé, la ville de Betton était très largement représentée avec quelques 130 Bettonnais, venus fouler le parcours, empruntant les berges du canal d'Ille-et-Rance et du plan d'eau de Betton.

Dès à présent, réservez votre date pour cette grande manifestation populaire !

Les plus jeunes ne seront pas oubliés puisque, dès 4 ans, ils pourront s'élancer sur des distances adaptées à leur âge.



Pratique

■ **Courses jeunes : de 4 à 15 ans. Départ à partir de 9h.**
 Gratuites et chronométrées par puce électronique
 Course de 10 km. Départ 10h30. Course chronométrée. 7 €
 Plus d'informations sur www.toutbettoncourt.com

Pompiers : un sport d'équipe

Sept sapeurs pompiers de la caserne de Betton participeront cette année à Tout Betton Court. **Esprit d'équipe, dévouement et passion du sport** unissent ces coéquipiers qui officient au centre de secours de Betton dans une ambiance conviviale et un esprit de cohésion. Une équipe soudée et motivée tant en intervention que sur les terrains de sport ! Les soldats du feu participent en effet tout au long de l'année à différents événements: tournois de foot, triathlon, cross country, tournois de sandball, compétitions diverses...

Les pompiers recherchent des volontaires pour les soutenir dans leurs interventions, qui se sont élevées cette

année à 276. 80% ont concerné les secours à la personne, 10% des incendies et les 10% restants des interventions diverses (inondations, tronçonnage d'arbres lors de tempête, etc...)

Alors si pour vous aussi, le sport est une passion et que vous vous retrouvez dans les valeurs de ce métier, n'hésitez pas à contacter Jean-Yves Recoursé au 02 99 55 81 69.

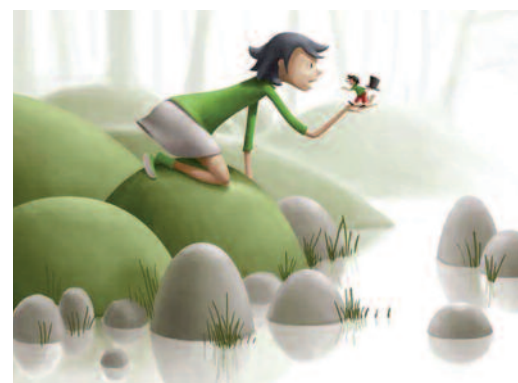
Une lettre de motivation, un entretien, une visite médicale ainsi que des épreuves écrites et sportives composent le recrutement, ouvert de 18 à 55 ans.

À noter que les femmes sont également les bienvenues puisque la caserne de Betton en compte 3 parmi les 29 sapeurs.



Antoine Davoust, Maxime Tehard, Fabrice Burel et Ludovic Vieuxloup, quatre membres de l'équipe qui participent à Tout Betton Court.

Conte musical



« Julie découvre le château que ses parents viennent d'acquérir, mais il lui semble que cette grande bâtisse est hantée par d'étranges petites créatures ». La pianiste et auteur Isabelle Lecerf-Dutilloy a imaginé et écrit avec Philippe Perou ce conte sur les « *Visions Fugitives* » de Serge Prokofiev, dans la continuité de la collection « Quand la musique nous est contée », publiée et éditée par l'association Anacrouse. Une idée de cadeau pour Noël...

Pratique

■ **Dès 5 ans**
 En vente à Betton à la librairie Gargan's Mots et Mag'Presse, ainsi que sur le site www.anacrouse.net
 Disponible également à Rennes dans les librairies musicales, à la Fnac et chez Le Failler.
Editions Anacrouse :
02 99 55 80 51 ou 06 81 93 81 13

Le commerce de proximité sait se démarquer

Relation personnalisée, accueil des personnes en situation de handicap, prise en compte des attentes des clients, les acteurs économiques confortent leurs activités et proposent de nouveaux services ...

Kav'adom ouvre sa cave



Cédric Leguérinel

Comme certains livrent des pizzas, Cédric Leguérinel sert le vin à domicile. Et visiblement, le concept marche fort. À raison de 50 000 bouteilles et 2 000 courses par an, le jeune homme s'est constitué en deux ans un portefeuille de clientèle fidèle qui apprécie les 250 références d'une carte bien fournie, également présente au marché dominical. Sur le pont du lundi au dimanche, le livreur s'est fait connaître jusqu'à la région parisienne... Outre les particuliers, les jeunes mariés, les traiteurs, les restaurants et les épiceries fines en redemandent. À tel point que le caviste a décidé de compléter ses activités nomades par une présence commerciale plus classique, en boutique.

En bonne place près de la gare, le « *showroom à vins* » de Kav'adom vient d'ouvrir, en lieu et place d'une ancienne clinique vétérinaire. « *Je réponds à la demande de mes clients, en espérant en attirer d'autres*, explique Cédric Leguérinel. Le magasin me permettra de gérer plus facilement les stocks et d'organiser des dégustations dans un cadre professionnel et convivial ».

Le caviste a profité du passage en boutique pour élargir sa carte de vins et de champagnes à une centaine de références de spiritueux, de bières bretonnes et belges. Le magasin propose aussi un petit choix de paniers gourmands. Kav'adom a recruté un salarié pour assurer le conseil et la vente sur place.

Pratique

■ Kav'adom, 5 avenue de la Haye-Renaud.
Tél. : 06 18 62 31 14 ; contact@kavadom.fr

Marché Plus s'ouvre au handicap

La supérette du Trégor faisait partie des douze enseignes en lice pour les Trophées Handistar, décernés fin novembre par Rennes Métropole.

Des portes automatiques, des allées larges, de la place aux caisses et un accès de plain-pied : bienvenue à Marché Plus. Voilà ce qu'attendent a minima les personnes en situation de handicap pour faire leurs courses comme tout un chacun. C'est aussi ce qu'imposera la réglementation aux commerces au 1^{er} janvier 2015.

Quand ils ont revu l'agencement de leur magasin l'an dernier, à leur arrivée de l'île de Groix, Fabienne et Jean-François Masseron ont bien fait les choses. C'est ainsi qu'ils ont pu se porter candidats aux Trophées Handistar de Rennes Métropole, récompensant les meilleures initiatives en matière d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite.

Après du jury, les commerçants ont fait valoir leur sens du service et leur disponibilité. Sur simple demande, le couple prête main forte aux personnes en situation de handicap pour les aider à remplir leur panier. Un coup de sonnette et une employée prend le relais en caisse. « *De l'entrée jusqu'à la sortie, on les accompagne dans les rayons pour mettre les produits à leur portée* », assure la gérante. Qui a pris l'habitude de raccompagner jusqu'à leur domicile voisin un couple d'habitues malvoyants. De bonnes pratiques saluées par le jury des Trophées Handistar qui les a élus lauréats de la catégorie alimentaire d'une surface de plus de 120 m².

D. B.



Fabienne Masseron

Pratique

■ Marché Plus, au centre commercial du Trégor.
Ouvert du lundi au samedi (8h-21h) et le dimanche matin (9h-13h).
Tél. : 02 99 55 94 48.

Sur les traces du bombardier anglais...



Le 9 juin 1944, un bombardier anglais Lancaster, de retour d'une mission de bombardement sur Rennes pour attaquer les lignes de communication ennemies, s'écrasait au lieu-dit La Foye avec sept hommes à son bord, victimes des tirs allemands... Une association a procédé à des fouilles afin de retrouver des débris et organiser une commémoration en hommage à l'équipage.

Cette nuit-là, Roger Lejas s'en souvient parfaitement. Il avait 10 ans... Les sirènes venaient de retentir et l'avion est arrivé en feu illuminant le ciel comme en plein jour. « *Il était une heure du matin. Nous étions debout dans la cour de la ferme. L'avion s'est écrasé à 50 mètres dans le champ à côté du bâtiment, abattu par la DCA - Défense contre les avions- de Maison Blanche dans un vacarme épouvantable.* » Agé de 78 ans aujourd'hui, il raconte, intarissable, les images gravées dans sa mémoire. « *Les Allemands, cachés dans la forêt de Rennes, sont arrivés dix minutes après et ont cherché longuement des survivants... Il y avait des débris partout* ».

Des recherches pour servir la mémoire

Les 12 et 13 novembre derniers, une dizaine d'adhérents de l'Association bretonne du souvenir aérien (Absa 39-45) sont venus sur le site accompagnés de trois techniciens du centre de déminage de Nantes entreprendre des fouilles. « *Le but de notre association est de recenser toutes les pertes aériennes intervenues durant la seconde guerre mondiale sur le territoire breton et, dans la mesure du possible, de retrouver ces avions en s'appuyant sur les témoignages et la consultation des archives à notre disposition* » explique Daniel Dahiot, président et fondateur de l'Absa. Un travail minutieux pour des bénévoles passionnés qui s'intéressent d'abord à l'histoire de ceux qui ont donné leur vie pour libérer la France. « *Nous cherchons à retrouver leurs familles. Nous avons un correspondant américain qui nous aide dans cette démarche. Nous avons retrouvé quatre des sept familles*

Roger Levey et Roger Lejas, témoins du crash de l'avion



des soldats tués à Betton. Lors des fouilles, nous espérons toujours retrouver des éléments personnels tels que des gourmettes pour les remettre ensuite aux proches. »

Une commémoration en 2013

Après deux jours consacrés à remuer la terre à l'aide d'une pelleuse, de détecteurs de métaux, de pioches et de râtaux, les bénévoles ont exposé avec fierté leurs trouvailles. « *Bonbonnes d'oxygène, pistons, soupapes, cartouches de munition, moyeu d'hélice et même un morceau du train d'échappement* » ont été découverts sous les yeux ébahis des riverains et notamment de Virginie Frabot, jeune agricultrice installée dans la ferme de ses parents. Sa chambre d'enfant donnait au-dessus du champ qui renfermait les traces d'une histoire que sa famille lui avait si souvent racontée. Avec émotion, elle a suivi cet ultime épisode et a eu plaisir à recevoir à sa table des convives qui savent faire ressurgir le passé tout en se montrant discrets et respectueux de ne pas bouleverser le présent.

Venu également sur les lieux spécialement pour l'occasion, Malo, le petit-fils de Roger Lejas, est à peine plus âgé que son grand-père au moment des faits. Il a pu, le temps d'un après-midi, sécher l'école et délaissé les livres. Armé de gants et d'une petite pelle, il a préféré se passionner pour cette page d'histoire...

En accord avec la Municipalité, une commémoration en hommage aux sept victimes se déroulera à Betton probablement le 9 juin 2013 avec une exposition des pièces retrouvées de l'avion. Devrait être présent l'un des frères des soldats « *âgé aujourd'hui de 88 ans et qui a promis de faire le déplacement depuis l'Angleterre* » mais aussi Roger, Malo, et tous ceux qui voudront participer à ce devoir de mémoire.

Réduire sa consommation d'électricité... une solution gagnante pour tous !

Comme chaque hiver, l'alimentation en électricité de la Bretagne pose la question de son acheminement sur de longues distances, qui entraîne des risques de coupures en période de grand froid. Depuis l'hiver 2008, ÉcoWatt Bretagne invite les Bretons à une démarche citoyenne et volontaire pour modérer leur consommation d'électricité aux heures de pointe en hiver.

La démarche **EcoWatt a pour objectif d'inciter les Bretons** (particuliers, collectivités et autres institutions, entreprises et associations, scolaires) à **modérer leur consommation en électricité, en particulier en hiver, aux périodes de pointe, le matin et entre 18h et 20h.**

Depuis février 2012, la commune de Betton a adhéré en tant que collectivité à cette démarche. Les alertes seront diffusées aux agents communaux désignés et relayées sur le site internet de la commune. Durant ces périodes critiques d'alimentation électrique les habitants, ainsi que les associations via les utilisateurs de salles communales sont invités à réduire au maximum les besoins en électricité.

Des conseils pour réduire sa consommation d'énergie

Faciles à mettre en œuvre, ces petits gestes peuvent vous faire réaliser d'importantes économies.

- Éteignez la lumière quand vous quittez une pièce.
- Évitez les ampoules halogènes parce qu'elles consomment quatre fois plus qu'une ampoule basse consommation à éclairage équivalent.
- Éteignez vos radiateurs dans les pièces inoccupées.
- Conservez une température confortable de 19° dans les pièces à vivre et pour les plus frileux, préférez mettre un pull au lieu d'augmenter le thermostat.
- Pour conserver la chaleur durant la nuit, il est conseillé de fermer les rideaux et les volets.

Et aussi...

- Utilisez votre lave-vaisselle, votre lave-linge ou votre sèche-linge après 20 heures, après les heures de forte consommation.
- Si le dégivrage n'est pas automatique, dégivrez votre réfrigérateur et votre congélateur régulièrement. La consommation d'un réfrigérateur est doublée à partir de quatre millimètres de givre.
- En ce qui concerne l'eau chaude, préférez la douche au bain qui consomme trois fois plus d'eau et donc trois fois plus d'électricité (si l'eau chaude est assurée par un ballon électrique).

Pour participer à la démarche Ecowatt et recevoir les SMS d'alerte, inscrivez-vous sur www.ecowatt-bretagne.fr



Patrick Doudard montre que 60 % du surcroît de consommation électrique est imputable aux veilles des appareils

La traque aux watts inutiles... Jusqu'à 15 % d'économie !

Début 2012, la famille Doudard s'est inscrite à l'opération baptisée « Trak O' Watts » menée par l'Agence de l'Environnement et de la Maîtrise d'énergie, le Conseil régional de Bretagne et l'Espace Info-Energie (voir l'article publié dans le Betton Infos en février 2012). Pendant six mois, elle a pu évaluer sa consommation électrique, poste par poste, grâce à sept capteurs installés par un technicien de l'Espace Info-Energie sur les principaux appareils. « Deux mois après le début de l'opération, on nous a demandé d'éteindre les veilles de tout l'équipement Hi-Fi, multimédia et informatique. On a aussi testé la lessive à 30° au lieu de 60°, et vérifié les réglages du congélateur et du réfrigérateur », résume Patrick Doudard. Le Bettonnais montre une courbe de sa consommation d'électricité régulièrement en baisse dans les 8 semaines qui ont suivi le début de l'opération. « Nous constatons aujourd'hui une économie de 15 % sur notre consommation d'électricité. Et dans ces 15 %, 60 % de l'économie est réalisée par l'extinction des veilles sur les appareils Hi-Fi et informatiques, ce qui est très significatif ». Depuis la fin de l'expérience, Patrick Doudard continue à effectuer des relevés hebdomadaires sur son compteur général. L'expérience montre en effet que l'économie d'électricité par des petits gestes, et par une discipline quotidienne a des retombées immédiates sur le budget d'un foyer.

Plus d'informations sur www.trakowatts.fr



Si vous souhaitez faire des économies d'énergie dans votre logement, en réalisant des travaux de rénovation par exemple, vous pouvez faire appel à **l'Agence Locale de l'Energie et du Climat du Pays de Rennes** pour vous épauler dans vos recherches. Cette association, loi 1901, a été créée en décembre 1997, sous le nom de l'ALEC du Pays de Rennes, et est financé par la Région Bretagne et l'ADEME. Elle héberge plusieurs services :

- un **Espace Info Energie** depuis 2001, service à destination des particuliers,
- un **Conseil en Energie Partagé** pour les collectivités (auquel la ville de Betton adhère),
- un **service Actions Spécifiques** pour des missions plus ponctuelles.

L'Alec propose :

- des conseils gratuits, neutres, objectifs et pratiques par des spécialistes sur la maîtrise de l'énergie et des énergies renouvelables dans l'habitat, neuf ou rénovation,
- des analyses techniques de devis réalisés par des professionnels,
- le décryptage des aides financières

Pratique

■ **Permanence téléphonique de 13h30 à 17h30 au numéro vert 0805 203 205 (appel gratuit depuis un poste fixe)**



Noces de diamant de Marie et Léon Guillaume le 17 novembre dernier

CARNET DE BETTON

Naissances

Léo Costard
Le 1^{er} octobre 2012
Antonn Hangouët
Le 13 octobre 2012
Lily-Rose Richard
Le 16 octobre 2012
Elodie Blanchetiere
Le 18 octobre 2012
Olivia Baguenard
Le 18 octobre 2012
Aëlig Coliaux
Le 20 octobre 2012
Ophélie Faggin
Le 20 octobre 2012
Enora Deshoux
Le 24 octobre 2012
Léila Colliguer
Le 25 octobre 2012
Ilyes Bissialo-Kovoungbo
Le 27 octobre 2012
Madisson Lefebvre
Le 28 octobre 2012
Nolan Bocquet
Le 6 novembre 2012
Aela Hervé
Le 7 novembre 2012
Camille Beausse
Le 11 novembre 2012
Quentin Aubry
Le 12 novembre 2012

Mariages

Pierre Ponsard et Brenda Daugan
Le 27 octobre 2012
Laurent Triffault et Stéphanie Marin
Le 10 novembre 2012

Décès

Marc Goux
77 ans
Le 17 octobre 2012
Jean-Yves Géhannin
50 ans
Le 20 octobre 2012
Jacques Papavoine
90 ans
Le 21 octobre 2012
Jeannine Rault épouse Lusley
69 ans
Le 24 octobre 2012
Gisèle Hamon veuve Luceau
84 ans
Le 24 octobre 2012
Lucien Daugan
81 ans
Le 1^{er} novembre 2012
Jacques Amiaux
78 ans
Le 1^{er} novembre 2012
Monique Desfoux épouse Le Brun
67 ans
Le 14 novembre 2012

EN CAS D'URGENCE

Police municipale : 06 77 09 23 03
Permanence adjoint le week-end : 06 07 80 90 02
Gendarmerie : 63, avenue d'Armorique, 02 99 55 85 38 ou 17
Pompiers : 18 ou 112
Pharmaciens : pour connaître la pharmacie de garde, composez le numéro unique : **32 37**.
Médecins : pour tout renseignement concernant les gardes des médecins, le soir ou le week-end, composez le **15**.
Infirmiers : M. Aleno et M^{me} Fonteneau : 02 99 55 87 48
M^{me} Danlos, M^{me} Rocher, M^{me} Beurier et M^{me} Riot : 02 99 55 90 88
M. Prunier et M. Simon : 02 99 55 70 06
Sage femme libérale : Sandrine Hupel : 02 23 27 48 82
Ambulances : Christian, Betton : 08 10 12 12 18 - 06 80 33 89 46, Melesse : 02 99 66 16 80
Transport de malade assis : Taxi Christian : 08 10 12 12 18 - 06 80 33 89 46
ASAP Taxi Laferté : 02 99 55 71 71 - 06 77 13 44 74
Conciergerie : Mairie : 06 07 80 90 04
Omblais : 06 80 08 47 32

PERMANENCES

Infos Sociales

Assistances Sociales

Permanences **le mardi matin sur rendez-vous** au Point Accueil Emploi, 28 avenue d'Armorique. **Les rendez-vous sont à prendre auprès du CDAS de Pacé au 02 99 27 76 41.**

Caisse Primaire d'Assurance Maladie

Permanence **le mardi, de 14h à 17h, tous les 15 jours (semaines paires)** sauf pendant les vacances scolaires. Elles ont lieu au Point Accueil Emploi, 28 avenue d'Armorique et sont sans rendez-vous. Renseignements au **3646**.

Service Relais Assistantes Maternelles de la Caisse d'Allocations Familiales

Madame Le Boul'h-Duault, animatrice CAF, vous informe sur les modes de garde des tout-petits. **Permanence téléphonique le mardi** de 9h à 12h au **02 99 27 61 50** et **accueil sur rendez-vous le jeudi** de 14h à 17h au CDAS de Pacé. **Prise de rendez-vous au 02 99 27 76 41.**

Association Vie Libre

Elle apporte aide et soutien aux malades alcooliques. Les réunions se tiennent **le 3^{ème} samedi de chaque mois à l'Espace Anita Conti** de 10h à 12h.

Conciliateur de justice

Permanences **les 2^{ème} et 4^{ème} mardis après-midi de chaque mois sur rendez-vous**, au PAE, 28 avenue d'Armorique. Renseignements à l'accueil général de la Mairie au **02 99 55 81 01**.

Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles

Le CIDFF35 propose une **permanence mensuelle** de notaire le **vendredi après-midi de 14h à 16h30 sur rendez-vous**. Cette consultation, gratuite, s'adresse à tous et en particulier les femmes. Prise de rendez-vous et renseignements sur les autres permanences et activités du CIDFF au **02 99 30 80 89**.

Centre local d'Information et de coordination

Le « Clic Noroit » s'adresse aux personnes âgées et handicapées pour les informer, les orienter dans leurs démarches et accès aux droits. **Permanence une fois par mois** au Point Accueil Emploi, 28 avenue d'Armorique. **Prise de rendez-vous au 02 99 35 49 52** (CDAS de Pacé).

InfosPro Betton

Permanences d'information pour les salariés et les chefs de petites entreprises. **Tous les lundis de 10h30 à 12h30**, 28 avenue d'Armorique. **Contact : 02 99 55 10 13** ou infosprobetton@gmail.com **Plus de renseignements sur www.dres.fr**

Service de médiation familiale

L'UDAF35 propose des permanences d'information sur rendez-vous, rue Maurice Le lannou à Rennes. **Contact : 02 23 48 25 67** ou mediationfamiliale@udaf35.unaf.fr

Allo Parlons d'Enfants

Une équipe de professionnels de l'enfance, de l'adolescence et de bénévoles, formée à l'écoute. Isolement, souffrance, conflit, violence, crise... Ils peuvent vous aider : **02 99 55 22 22** (appel anonyme non surtaxé).





DU VENDREDI 7 DÉCEMBRE
AU DIMANCHE 20 JANVIER
Exposition « Un hiver au Japon »
Galerie Espace-Expo
Médiathèque

MERCREDI 5 DECEMBRE
Racontines
Médiathèque

VENDREDI 7 DÉCEMBRE
**Vernissage
de l'exposition**
Galerie Espace-Expo

**Rencontre avec
Emmanuel Guibert**
Médiathèque

Café parents
Centre de loisirs

SAMEDI 8 DECEMBRE
A vous de jouer !
Médiathèque

Atelier Informatique
Médiathèque

VENDREDI 14 DECEMBRE
Soirée sport
Complexe des Omblais

SAMEDI 15 DECEMBRE
1^{ère} journée japonaise
Médiathèque

Plein les mirettes
Médiathèque

DIMANCHE 16 DECEMBRE
Arbre de Noël
Salle des Fêtes

MERCREDI 19 DECEMBRE
2^{ème} journée japonaise
Médiathèque

SAMEDI 22 DECEMBRE
Chants de Noël
Espace Anita Conti



www.cinema-triskel.com
Répondeur : 02 99 55 06 55

Augustine

Jeudi 13 décembre à 20h30
Samedi 15 décembre à 21h
Dimanche 16 décembre à 18h

Argo

Vendredi 14 décembre à 20h30
Samedi 15 décembre à 18h
Dimanche 16 décembre à 15h

Thérèse Desqueyroux

Jeudi 20 décembre à 20h30
Samedi 22 décembre à 21h
Dimanche 23 décembre à 18h

Les Cinq légendes

Vendredi 21 décembre à 20h30
Samedi 22 décembre à 18h
Dimanche 23 décembre à 15h

Populaire

Jeudi 27 décembre à 20h30
Samedi 29 décembre à 21h
Dimanche 30 décembre à 18h

L'Odyssée de Pi

Vendredi 28 décembre à 20h30
Samedi 29 décembre à 18h
Dimanche 30 décembre à 15h

Après Mai

Jeudi 3 janvier à 20h30
Samedi 5 janvier à 21h
Dimanche 6 janvier à 18h

Les Mondes de Ralph

Vendredi 4 janvier à 20h30
Samedi 5 janvier à 18h
Dimanche 6 janvier à 15h

Télé Gaucho

Jeudi 10 janvier à 20h30
Samedi 12 janvier à 21h
Dimanche 13 janvier à 18h

Le Hobbit : un voyage inattendu

Vendredi 11 janvier à 20h30
Samedi 12 janvier à 18h
Dimanche 13 janvier à 15h

Le 28^{ème} Salon du Jouet ancien et de collection s'est déroulé les 17 et 18 novembre derniers. « Les chevaliers du Far West » étaient à l'honneur et c'est dans une ambiance conviviale que le public a pu profiter de ce week-end. La traditionnelle bourse de jouets a su attirer un public fidèle et les animations, comme les promenades en calèche et les démonstrations de tir à l'arc, ont remporté un vif succès auprès des petits comme des grands. Au total, ce sont près de 3000 personnes que le Salon a accueilli cette année.

